

<p>TO ALL PARTICIPANTS IN THE PROCEDURE FOR DIRECT NEGOTIATIONS</p>	<p>ДО УЧАСТНИЦИТЕ В ПРОЦЕДУРА НА ПРЯКО ДОГОВАРЯНЕ</p>
<p>For assignment of a public procurement</p>	<p>За възлагане на обществена поръчка</p>
<p>Scope of the public procurement: <i>Selection of an advisor for provision of legal services related to the development and implementation of the Project for Gas Interconnector Greece-Bulgaria in accordance with the final investment decision.</i></p>	<p>Предмет на обществената поръчка: Избор на консултант за предоставяне на правни услуги във връзка с развитието и реализацията на Проект Междусистемна газова връзка „Гърция – България“, съобразно окончателното инвестиционно решение</p>
<p>On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contacting entity submits the following clarifications on the terms and conditions of the Invitation to tender upon request received on 15.12.2016:</p>	<p>На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следното разяснение по условията за участие на Поканата за участие в процедурата по искане, получено на 15.12.2016 г-</p>
<p>Question: We note from the RFP that the tender's estimated value is stated as being approx. EUR 225,000 and that the statutory limit of the utilised procurement procedure is stated as being approx. EUR 409,000. Could you please advise if these constitute, under the Bulgarian Public Procurement Act, either a constraint or a ceiling on the financial quote of the bidder?</p>	<p>Въпрос: Установихме, че в Поканата за участие прогнозната стойност на поръчката е посочена приблизително на 225 000 Евро, както и че задължителният лимит за избраната процедура е посочен на 409 000 евро. Може ли да ни уведомите дали тези стойности представляват, по смисъла на българския Закон за обществените поръчки, ограничение или таван за финансовото предложение на участника?</p>
<p>Answer: <i>The amount of 225 000 Eur is the estimated forecast value of the procurement based on the assumption of the Contracting entity. This is stated as an indication but not as a constraint for the participation in the tender.</i></p> <p><i>The other amount stated in the request for clarification – namely 409 000 Eur is not the proper value applicable for that type of procedure. As its clearly stated in the terms and the conditions of the Procedure, the offers shall not exceed in no case the threshold applicable for this particular procedure as stipulated in art. 182, para 1, item 5 in conjunction with art. 20, para 2, item 2 of the Public Procurement Act. According to the quoted provision the value that constitutes a ceiling for that type of procedure is that pointed in art. 20, paragraph 1, item 3, letter</i></p>	<p>Отговор: <i>Стойността от 225 000 евро е очакваната прогнозна стойност на поръчката, базирана на предвиждания на Възложителя. Тя е посочена като ориентир, но не като ограничение за участие в процедурата.</i></p> <p><i>Другата посочена в искането за разяснение стойност – по-точно 409 000 евро не е правилната стойност, приложима за този тип процедура. Както ясно е посочено в условията за участие в процедурата, офертите не трябва да надвишават в никакъв случай прагът, приложим за този вид процедура, така както е предвидено в чл. 182, ал. 1, т. 5 във връзка с чл. 20, ал. 2, т. 2 от ЗОП. Според цитираната разпоредба, стойността, която представлява таван за този вид процедура се съдържа в чл. 20, ал. 1, т. 3, б. „в“ от ЗОП – 1 000 000 лева /511 291</i></p>

<i>"c" of PPA – BGN 1 000 000 /EUR 511 291/ for services included in Annex 2 to the PPA.</i>	<i>евро/за услуги, посочени в Приложение 2 към ЗОП.</i>
--	---